



## Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritérií

### Identifikačné údaje:

**Názov zákazky:** „Výzva č. 6 – Ochranné obleky s kapucňou“

**Uchádzač:** Merlin Media, s.r.o.  
**Adresa sídla:** Bratislavská 45, 91701 Bratislava  
**IČO:** 36250902  
**Číslo účtu (IBAN):** [REDACTED]  
**Telefónne číslo:** + [REDACTED]  
**E-mailová adresa:** merlinmedia@merlinmedia.sk

### Ponuková cena v súlade s opisom predmetu zákazky:

Názov položky:	Cena v eur bez DPH	Cena v eur s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 9 700ks (veľkosť M)	18 430,-	22 116,-
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 8 000ks (veľkosť L)	15 200,-	18 240,-
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 7 300ks (veľkosť XL)	13 870,-	16 644,-
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 000ks (veľkosť 2XL)	1 900,-	2 280,-
Všetky ostatné služby (ako napr. dovoz, manipulácia, atď.)	0,-	0,-
<b>Cena spolu:</b>	<b>49 400,-</b>	<b>59 280,-</b>

### Platca DPH

**Čestné vyhlásenie:** Predložením tejto ponuky zároveň **čestne vyhlasujem**, že postupujem v súlade s **etickým kódexom** uchádzača vydaným Úradom pre verejné obstarávanie:

<https://www.uvo.gov.sk/zaujemeauchadzac/eticky-kodex-zaujemcu-uchadzaca-54b.html>

V Trnave dňa 15.11.2021

[REDACTED SIGNATURE]

Michal Tepala, konateľ

**Prekladateľ / Translator:**

Mgr. Silvia Holéczyová, Jazdecká 8686/65, 917 01 Trnava

**Zadávateľ / Client:**

Merlin Media, s.r.o.

**Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):**

**Preklad číslo / Translation No.: 39/2021**

**Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak**

**Predmet prekladu / Subject matter of translation:**

**Osvedčenie o typovej skúške EÚ / EU Type Examination Certificate**

**Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1**

**Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1**

**Počet vyhotovení / Number of copies: 1**

## EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Certificate No: 2163-PPE-1171

### GIYİN İŞ TEKSTİL ANONİM ŞİRKETİ

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı No:73 İç Kapı No:3 Şişli / İSTANBUL / TURKEY

It is certified that the manufacturer's technical file (Dated 01.05.2020) and the PPE product, detailed below, have been assessed and found to meet the applicable Essential Health and Safety Requirements in Annex II of Regulation (EU) 2016/425 based on the evaluation on technical documentation and relevant test reports.

#### Identification of the Personal Protective Equipment

Brand Name: ONSTERİL, Model: MMK-06

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood, inside over lock seams, elastic cuff, ankle and waist, zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

#### The following harmonised standards have been applied:

- EN ISO 13688:2013, (General requirements for protective clothing)
- EN ISO 13982-1:2004/A1:2010, (Chemical protective clothing providing protection to the full body against airborne solid particulates) Type 5, limited wear life clothing,
- EN 13034:2005+A1:2009, (Chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals) Type 6, limited wear life clothing,
- EN 14126:2003/AC:2004, (Protective clothing against infective agents) for Type 5-B, 6-B

Here by the manufacturer is allowed to use notified body number (2163) and can fix CE mark, as shown below, on the Category III product models given above, with the below requirements;

- Issuing an appropriate EU Declaration of Conformity according to Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 9.
- Ongoing successful performance in fulfilment of the requirements set out in Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 and harmonised standards, ensured by assessments based on Annex 7 (Module C2) or Annex 8 (Module D) of the regulation

This certificate is initially issued on 27/07/2020 and will be valid for 5 years from the issue date.





Suat KACMAZ  
UNIVERSAL CERTIFICATION  
Director

Verify the validity with the QR Code





**NB 2163**

# OSVEDČENIE O TYPOVEJ SKÚŠKE EÚ

**Certifikát č. 2163-PPE-1171**

**GİYİN İŞ TEKSTİL ANONİM ŞİRKETİ**

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı č. 73 İç Kapi č. 3 Şişli İSTANBUL/TURECKO

Je osvedčené, že technická dokumentácia (zo dňa 01.05.2020) a osobný ochranný prostriedok opísaný nižšie boli posudzované a na základe vyhodnotenia technickej dokumentácie a príslušných protokolov o skúškach bolo preukázané, že spĺňajú požiadavky uvedené v Prílohe II Základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425.

**Identifikácia osobného ochranného prostriedku**

**Názov značky: ONSTERİL, Model: MMK-06**

Ochranná kombinéza vyrobená z laminovanej polypropylénovej netkanej textilie s kapucňou, vnútornými preplátovanými švami, gumou v oblasti manžety, členku, pása a zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v 6 nominálnych veľkostiach.

**Pri testovaní boli uplatnené nasledovné harmonizované normy:**

- EN ISO 13688:2013**, (Ochranné odevy. Všeobecné požiadavky),
- EN ISO 13982-1:2004/A 1:2010**, (Protichemické ochranné odevy zabezpečujúce ochranu celého tela pred vzduchom sa šíriacimi tuhými časticami) Typ 5, odev s obmedzenou životnosťou
- EN 13034:2005+A1:2009**, (Protichemické ochranné odevy poskytujúce obmedzenú ochranu proti kvapalným chemikáliám) Typ 6, odev s obmedzenou životnosťou
- EN 14126:2003/AC:2004**, (Ochranné odevy proti nositeľom nákazy) (typ 5-B a 6-B)

Týmto sa výrobcovi umožňuje využívať identifikačné číslo notifikovaného orgánu (2163) a umiestňovať značku CE podľa vzoru uvedeného nižšie na modely uvedeného výrobku zaradeného do 111. kategórie za predpokladu splnenia nasledovných požiadaviek:

- Vydanie náležitého EÚ vyhlásenia o zhode podľa Prílohy 9 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.
- Úspešné priebežné plnenie požiadaviek stanovených Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a harmonizovanými normami, ktoré je zabezpečené hodnotením podľa Prílohy 7 (Modul C2) alebo Prílohy 8 (Modul D) Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Toto osvedčenie vstupuje do platnosti dňom **27. 7. 2020** a jeho platnosť je 5 rokov od dátumu vydania.



2163

--- nečitateľný podpis ---

Suat KAÇMAZ

UNIVERSAL CERTIFICATION  
-riaditeľ

QR-kód ---

vost' overte pomocou QR-kódu

**Prekladateľská doložka:**

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 39 / 2021.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

**Translator's Clause:**

I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.

The translation is registered in the translator's diary under the registration No. 39 / 2021.

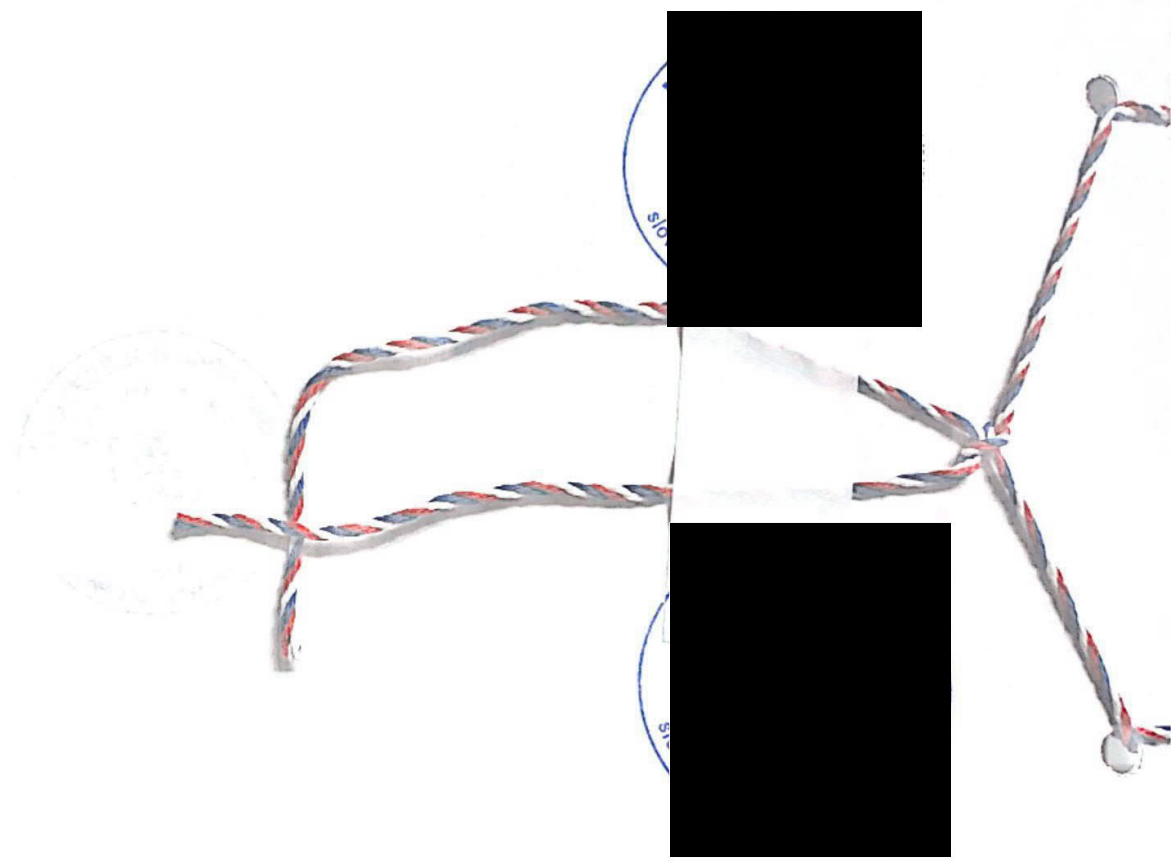
The translation is a true copy of the submitted document.

I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Trnava, 9.2.2021



vá





**Prekladateľ / Translator:**  
Mgr. Silvia Holéczyová

**Zadávateľ / Client:**

Merlin Media, s.r.o.

**Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):**

**Preklad číslo / Translation No.: 5/2021**

**Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak**

**Predmet prekladu / Subject matter of translation:**

EÚ Vyhlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1

Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1

Počet vyhotovení / Number of copies: 1

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

## MANUFACTURER GİYİN İŞ TEKSTİL A.Ş.

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı No:73 İç Kapi No:3 Şişli İSTANBUL / TURKEY

### PRODUCT DESCRIPTION

Brand Name: ONSTERİL, Model: MMK-06

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood inside over lock seams seams are covered with adhesive tape elastic cuff, ankle and waist zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood, inside bound seams, elastic cuff, ankle and waist, zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 13688:2013, (General requirements for protective clothing)

EN ISO 13982-1:2004/A1:2010, (Chemical protective clothing providing protection to the full body against airborne solid particulates) Type 5, limited wear life clothing,

EN 13034:2005+A1:2009, (Chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals) Type 6, limited wear life clothing,

EN 14126:2003/AC:2004, (Protective clothing against infective agents) for Type 5-B, 6-B, limited wear life,

Here by the manufacturer is allowed to use notified body number (2163) and can fix CE mark, as shown below, on the Category III product models given above, with the below requirements;

Issuing an appropriate EU Declaration of Conformity according to Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 9.

Ongoing successful performance in fulfilment of the requirements set out in Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 and harmonised standards, ensured by assessments based on Annex 7 (Module C2) or Annex 8 (Module D) of the regulation

Semih BILGIN  
General Manager  
04/08/2020



2163



# EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

## VÝROBCA GIYİN İŞ TEKSTİL A.Ş.

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı č. 73 İç Kapi č. 3 Şişli İSTANBUL/TURECKO

### OPIS VÝROBKU

Názov značky: ONSTERIL

Model: MMK-06

Ochranný odev vyrobený z laminovanej polypropylénovej netkanej textilie s kapucňou, s vnútornými obnitkovacími stehmi. Švy sú prekryté elastickou lepiacou páskou. Elastické manžety na členku a páse, so zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v šiestich nominálnych veľkostiach.

Ochranná kombinéza vyrobená z laminovanej polypropylénovej netkanej textilie s kapucňou, s vnútornými obnitkovacími stehmi. Elastické manžety na členku a páse, so zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v šiestich nominálnych veľkostiach.

Uplatnili sa nasledovné harmonizované normy:

- EN ISO 13688:2013 (Všeobecné požiadavky pre ochranné odevy),
- EN ISO 13982-1:2004/A 1:2010 (Protichemické ochranné odevy zabezpečujúce ochranu celého tela proti pevným časticiam prenášaným vzduchom) Typ 5, odevy s obmedzenou životnosťou,
- EN 13034:2005+A1:2009 (Ochranné chemické odevy poskytujúce obmedzenú ochranu proti kvapalným chemikáliám) Typ 6, odevy s obmedzenou životnosťou,
- EN 14126:2003/AC:2004 (Ochranný odev proti nositeľom nákazy) pre typ 5-B, 6-B, obmedzená životnosť.

Týmto sa výrobcovi umožňuje využívať identifikačné číslo notifikovaného orgánu (2163) a umiestňovať značku CL podľa vzoru uvedeného nižšie na modely uvedeného výrobku zaradeného do III. kategórie za predpokladu splnenia nasledovných požiadaviek:

Vydanie náležitého EÚ vyhlásenia o zhode podľa Prílohy 9 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Úspešné priebežné plnenie požiadaviek stanovených Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a harmonizovanými normami, ktoré je zabezpečené hodnotením podľa Prílohy 7 (Modul C2) alebo Prílohy 8 (Modul D) Nariadenia.

Semih BILGIN  
Generálny riaditeľ  
04. 08. 2020  
--- podpis ---



2163

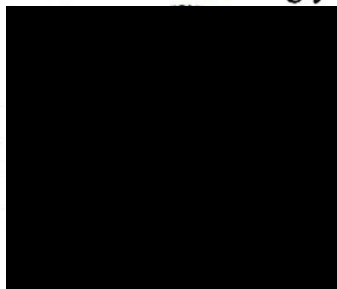
**Prekladateľská doložka:**

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.  
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 5 / 2021.  
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.  
Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

**Translator's Clause:**

I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.  
The translation is registered in the translator's diary under the registration No. 5 / 2021.  
The translation is a true copy of the submitted document.  
I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

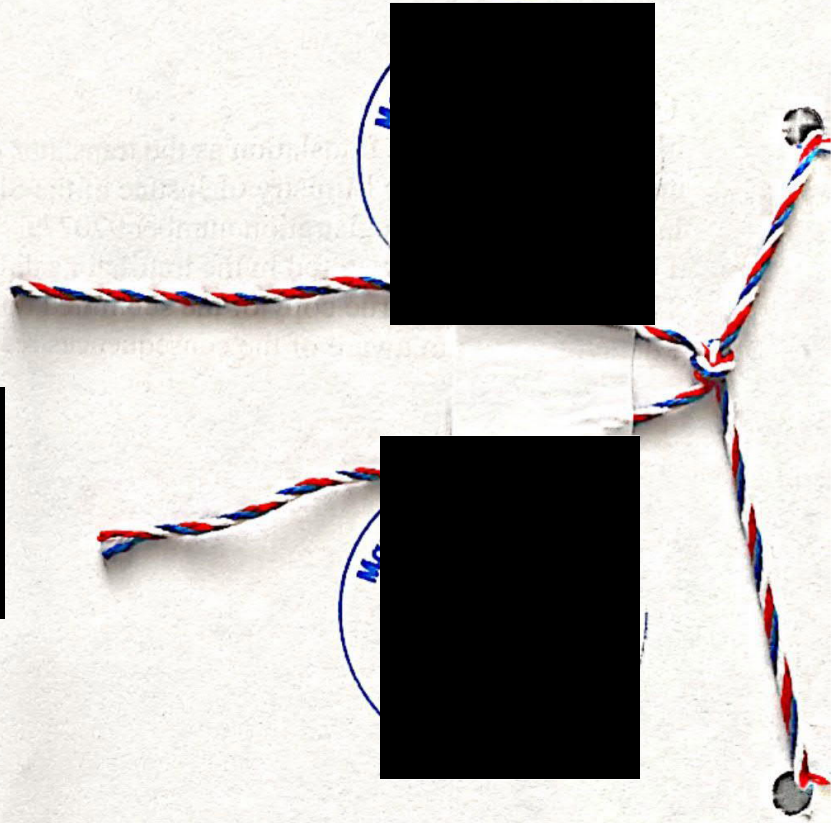
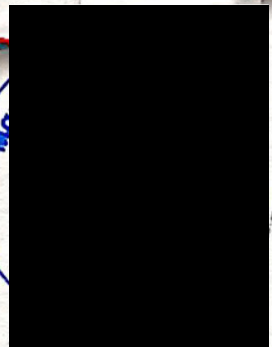
Tmava, 5.1.2021





Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znakov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v Bratislave, číslo evidenčné číslo prekladateľa 970779.  
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 3 v 2023.  
Preklad súhlasí s prekladateľskou listinou.  
Vyhlásenie, že som si vedoma nasledkov vedoma neprejavila preklad.







L  
P  
J  
F  
M  
E  
O  
E  
K  
P  
V

Z  
1  
O  
1  
h  
s  
z  
t  
O  
c  
d  
t  
v